

УДК [378.016:811.161.1'271'38]:378.146.3

© **Стурикова Марина Владимировна (2021)**, кандидат педагогических наук, доцент, кафедра русского и иностранных языков, Российский государственный профессионально-педагогический университет (Екатеринбург, Россия), sturikova_marina@mail.ru

ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКУ НАУЧНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ МАГИСТРАТУРЫ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ «ОБРАЗОВАНИЕ В ОБЛАСТИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»

Аннотация. Рассматриваются проблемы обучения языку научной работы студентов магистратуры направления подготовки «Образование в области иностранного языка». Создание текстов научных жанров способствует развитию ряда способностей, необходимых для научной и дальнейшей профессиональной деятельности. В результате освоения дисциплины обучающиеся расширяют и углубляют представление о лингвистических особенностях научного стиля, учатся видеть стилистическое отличие научных жанров от жанров других стилей, приобретают способность анализировать текст, развивать навыки самостоятельного поиска научной информации, а также создавать целостный научный текст.

Ключевые слова: язык, научный стиль, жанр, текст, алгоритм.

© **Sturikova Marina V. (2020)**, Candidate of Sciences (Pedagogy), Associate Professor, the chair of Russian and Foreign Languages, Russian State Professional and Pedagogical University (Yekaterinburg, Russia), sturikova_marina@mail.ru.

TEACHING THE LANGUAGE OF SCIENTIFIC WORK OF GRADUATE STUDENTS OF THE DIRECTION OF TRAINING "EDUCATION IN THE FIELD OF A FOREIGN LANGUAGE"

Abstract. The article is devoted to the problem of teaching the scientific work language of graduate students of the direction of training "Education in the field of a foreign language". Attention is drawn to the fact that the creation of texts of scientific genres by university students in the discipline "Language of Scientific Work" contributes to the development of abilities that are necessary for scientific and further professional activity. As a result of mastering the discipline, the student acquires the ability to perform an activity, as well as to demonstrate the elements of the activities, provided for by the curricula of

the subject, as a whole student masters stylistic competence. Students expand and deepen their understanding of the linguistic features of the scientific style, learn to see the stylistic difference between scientific genres and genres of other styles, acquire the ability to analyze the text, develop the skills of independent search for scientific information, and create a holistic scientific text.

Keywords: language, scientific style, genre, text, algorithm.

Дисциплина «Язык научной работы», изучаемая студентами в вузе, находится на стыке нескольких филологических дисциплин, в целом трудоемкость дисциплины по учебному плану составляет 108 ч или 3 зачетных единицы, из которых на контактную работу отводится 48 ч (16 ч лекций и 32 ч практики), 60 ч выделяется студентам на самостоятельную работу.

Целью дисциплины «Язык научной работы» является формирование таких лингвистических компетенций у обучающихся, которые способствуют эффективному речевому поведению, достижению поставленных целей не только в научной сфере общения, но и в профессиональной. К задачам дисциплины можно отнести:

- расширение и углубление у обучающихся понимания особенностей научного стиля речи, природы научного текста, его смысловой структуры, композиции и т. д.;
- формирование видения отличительных особенностей текстов научного стиля разных жанров от текстов других стилей и соответствующих им жанров;
- формирование умения анализировать научный текст, развитие навыков самостоятельного поиска научной информации как основы научной и профессиональной деятельности;
- умение интерпретировать научные тексты, создавать оригинальный, логически заверченный научный текст в соответствии с композицией того или иного жанра.

Проблемой изучения научного стиля речи и методики его преподавания у разных категорий обучающихся занимаются многие современные исследователи, преподаватели, такие как Т. Н. Русская и Л. В. Балакирева [10], А. В. Гончарова [5], М. Л. Супоницкая [13], Г. В. Воробьева, Е. С. Еремина и Е. А. Мухина [3], Е. Я. Городецкая и Н. А. Роговая [6], Т. Н. Пасаита [8], О. С. Стрелкова и Н. М. Монов-

цова [12], И. Ю. Смелкова [11], Т. В. Хлюстова [14], Н. А. Лабашева и И. И. Трубчанинова [7], Т. Борщевская [1], Т. А. Полевая и С. А. Полевая [9], В. Н. Варламова и Н. В. Харитоновна [2] и мн. др.

Следует отметить, что научный стиль речи – один из шести стилей русского языка – дается студентам нелегко. Основные трудности применения научного стиля заключаются в умении использовать, например, сложноподчиненные и безличные предложения, причастные и деепричастные обороты, вводные слова, указывающие на логику изложения, и т. д.; по негласным законам научной этики, существующей по умолчанию в научном сообществе, современные ученые не используют в своих текстах местоимение «я» и соответственно форму глагола 1 лица единственного числа (например, *исследовал, выполнил, создал, написал и др.*).

Уровень владения научным стилем речи находится в прямой зависимости от некоторых факторов, среди которых можно выделить способность усваивать новую лексико-грамматическую информацию, умение использовать разные виды чтения при работе с научным текстом, «выделять в нем основную мысль, задавать вопросы к Тексту и по определенной теме, выделять главную информацию в Тексте и воспроизводить ее своими словами и многое другое» [5, с. 37].

Следует добавить, что владение терминологической лексикой, способность к запоминанию квалификационных дефиниций значительно «облегчает понимание научных текстов, составление устных выступлений, написание научных работ» [1, с. 23]. Важными являются навыки адекватного включения терминов в научный текст и способность студентов оформить научный текст в соответствии с выбранным жанром (первичным или вторичным). Безусловно, развитие вышеперечисленных знаний, умений и навыков важно для студентов в течение всего времени обучения, однако долгие годы основное внимание исследователей было сфокусировано на «изучении лексико-синтаксических средств оформления текста. Совокупность учета когнитивно-логических и жанроведческих характеристик текстов научного стиля речи до сих пор оставались за рамками процесса обучения» [4, с. 18].

В преподавании дисциплины «Язык научной работы» у студентов магистратуры по программе «Образование в области иностранного языка» жанровый подход является главным, так как на его основе строится методика обучения. Основные темы курса сформулированы в формате жанрового подхода по принципу от простого к сложному: «Составление конспекта, плана текста», «Написание реферата», «Оформление научного аппарата», «Выпускная квалификационная работа», «Тезисы, аннотация», «Устное научное выступление» и др.

Выделяем также такие речевые жанры, которые, как считают Ю. Го и Е. В. Бузальская, «оказывается сложно определить» [4, с. 18], поэтому их относят к «гибридным» речевым объектам. Аннотация и тезисы, с одной стороны, создаются как результат научного исследования, их можно опубликовать автономно от самого исследования; с другой стороны, аннотацию и тезисы можно использовать как часть жанра, более крупного по объему (научная статья, дипломная работа, магистерская диссертация и др.). Аннотацию можно включать в структуру научной статьи как композиционно обоснованную составляющую наравне с названием, сведениями об авторе и месте, где он работает, введением и выводами. Тезисы научной статьи, дипломной работы, магистерской диссертации необходимы для составления устного доклада.

Обучение студентов жанрам научного стиля мы строим по принципу от простого к сложному следующим образом: вторичные речевые жанры (конспект, план, реферат), как наиболее простые, создаются на базе первичных речевых жанров; первичные речевые жанры (научная статья, курсовая, дипломная работа, магистерская диссертация); «гибридные речевые жанры» (аннотация, тезисы) аккумулируют черты как первичных, так и вторичных речевых жанров. В процессе обучения студентов можно использовать следующую таблицу, которая поможет в написании и оформлении некоторых научных текстов разных жанров, в ней указаны особенности жанра, алгоритм написания текста и описаны те знания и умения, которыми должен владеть обучающийся при выполнении такого типа работы.

Работа по созданию текстов научного стиля разных жанров

Жанр	Специфика жанра	Последовательность создания текстов	Необходимые знания, умения, навыки
1	2	3	4
Конспект	Представляет собой письменную интерпретацию первичного текста в сжатом виде с целью более глубокого понимания, детального осмысления и дальнейшего воспроизведения	<ol style="list-style-type: none"> 1. Предварительное знакомство со способами сокращения первичного текста (упрощение предложений, фраз в соответствии с нормами русского языка) и применение этих способов в практической работе 2. Знакомство с используемыми сокращениями (условными знаками, аббревиатурами и др.) и их усвоение 3. Введение собственных сокращений, если в этом появляется необходимость и целесообразность 4. Нахождение ключевых общепотребительных слов, а также терминов и понятий 5. Применение графических средств выделения текста для облегчения его восприятия и последующего воспроизведения 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Умение выделять главную и второстепенную информацию 2. Владение навыками построения текста в соответствии с лексическими, грамматическими, морфологическими, синтаксическими нормами 3. Умение компрессировать первичный текст с сохранением смыслового единства
Реферат	Представляет собой информационный текст в форме краткого изложения первоисточника	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изучение первичного, авторского текста 2. Выбор вида и модели реферата (по одному или нескольким источникам) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Знание первоисточников 2. Умение работать с первоисточниками 3. Умение формулировать тему, цель,

Продолжение таблицы

1	2	3	4
		<p>4. Рассмотрение разных авторских позиций по какой-либо актуальной выбранной теме или проблеме</p> <p>5. Сопоставление имеющихся точек зрения по данной теме или проблеме</p> <p>6. Языковое оформление письменного текста с применением речевых клише, характерных для разных частей реферата</p>	<p>задачи, тезис, аргументы, примеры</p> <p>4. Знание композиции реферата</p> <p>5. Умение использовать речевые клише при создании реферата</p>
<p>Аннотация</p>	<p>Представляет собой информационный текст в форме краткого изложения первичного текста, основных результатов, достигнутых автором, и указание предполагаемого адресата</p>	<p>1. Изучение первичного текста</p> <p>2. Знакомство с композицией аннотации</p> <p>3. Знакомство с речевыми клише, характерными для жанра аннотации</p> <p>4. Создание небольшого научного текста в соответствии с композицией аннотации (краткое содержание, указание на композицию первичного текста, адресат, используемый иллюстративный материал) с использованием речевых клише</p>	<p>1. Знание композиции аннотации</p> <p>2. Знание речевых клише, характерных для аннотации</p> <p>3. Умение работать с первоисточником</p> <p>4. Умение формулировать предложения в соответствии с нормами русского языка с использованием речевых клише</p>
<p>Устное научное сообщение</p>	<p>Представляет собой краткое информационное выступление по узкой теме</p>	<p>1. Изучение особенностей жанра небольшого устного научного сообщения</p> <p>2. Выбор темы сообщения, осмысление его ком-</p>	<p>1. Знание композиции устного научного сообщения</p> <p>2. Знание особенностей жанра</p>

Окончание таблицы

1	2	3	4
	<p>с целью знакомства аудитории с научной информацией в формате научной или деловой коммуникации; характеризуется исключительной новизной, лаконичностью, точностью, доступностью</p>	<p>позиции, обоснование перехода от теории к практической деятельности 3. Создание оригинального текста для устного публичного выступления 4. Обдумывание речевого оформления устного выступления, его композиционных частей 5. Продумывание работы с аудиторией во время устного выступления 6. Проведение самоанализа выступления по результатам достижения поставленных целей</p>	<p>3. Умение выбирать и формулировать тему 4. Умение составлять связный текст и предъявлять его аудитории</p>
<p>Научный доклад</p>	<p>Представляет собой информационный текст, целью которого является освещение новой научной информации для подготовленной аудитории как результата исследования актуальной научной проблемы</p>	<p>1. Изучение особенностей «научного доклада» как жанра 2. Формулировка темы, обоснование ее актуальности и степени раскрытия в науке 3. Чтение первоисточников по выбранной теме с учетом их авторитетности 4. Создание письменного текста устного научного выступления 6. Оформление доклада. 7. Подготовка к устному выступлению 8. Осмысление возможных вопросов по теме доклада, обдумывание ответов</p>	<p>1. Умение выбрать актуальную тему 2. Умение подбирать научную литературу по теме доклада 3. Умение формулировать проблему, цель и задачи 4. Умение формулировать тезис и подбирать аргументы 5. Знание композиции устного монологического выступления</p>

Написание текста научного стиля с использованием таблицы во многом облегчает работу обучающимся, студенты развивают стилистическую компетенцию, востребованную во всех дисциплинах в вузе. Создание письменных текстов научного стиля способствует развитию обучающихся в соответствии с требованиями современных образовательных стандартов. У студентов происходит формирование навыков выбора научной литературы в соответствии с темой, поставленными целями и задачами; выбора композиции согласно жанру; создания целостных текстов научного стиля в рамках заданного жанра.

В процессе работы над устными монологическими жанрами (научное сообщение, научный доклад, научная полемика и др.) обучающиеся приобретают способность не только выступать перед аудиторией, но и воздействовать на нее посредством умения трансформировать письменный текст в устное сообщение, применяя необходимые языковые и технические средства, а также приобретают навыки анализа чужих текстов научного стиля и критического осмысления своих научных текстов разных жанров.

Таким образом, дисциплина «Язык научной работы» для студентов магистратуры является весьма актуальной и востребованной в связи с необходимостью создания текстов научного стиля в процессе учебы и, возможно, в дальнейшем при написании научных текстов высокого уровня сложности.

Список литературы

1. *Борщевская, Т.* К вопросу об обучении научному стилю речи иностранных магистрантов (экономический профиль) / Т. Борщевская. Текст: непосредственный // International Independent Scientific Journal. 2020. № 21–3. С. 23–26.

2. *Варламова, В. Н.* Психолого-педагогические особенности обучения иностранцев научному стилю речи на этапе довузовской подготовки / В. Н. Варламова, Н. В. Харитоновна. Текст: непосредственный // Инновации. Наука. Образование. 2020. № 21. С. 147–150.

3. *Воробьева, Г. В.* Русский язык для иностранных студентов гуманитарного профиля: особенности обучения научному стилю на довузовском этапе / Г. В. Воробьева, Е. С. Еремина, Е. А. Мухина. Текст:

непосредственный // Сборник научных трудов по материалам международной научно-практической конференции. 2007. Т. 5, № 3. С. 30–36.

4. Го, Ю. Когнитивно-прагматический подход к построению программы обучения иностранных учащихся письменной речевой деятельности в научном стиле речи / Ю. Го, Е. В. Бузальская. Текст: непосредственный // Русский язык как иностранный и методика его преподавания. 2020. № 31. С. 18–23.

5. Гончарова, А. В. Специфика обучения научному стилю речи (экономический профиль обучения) на этапе довузовской подготовки / А. В. Гончарова. Текст: непосредственный // Русский язык в современном Китае: сборник научно-методических статей 4-й Международной научно-практической конференции, г. Хайлар, 2–5 окт. 2015 г. / Забайкал. гос. ун-т; Хулуьбуирский ин-т. Чита, 2015. С. 34–37.

6. Городецкая, Е. Я. О роли обучения аспирантов стилю научного изложения на английском языке / Е. Я. Городецкая, Н. А. Роговая. Текст: непосредственный // Современные технологии в мировом научном пространстве: сборник статей Международной научно-практической конференции: в 3 частях, Уфа, 11 мая 2019 г. Уфа: Изд-во ОМЕГА САЙНС, 2019. Ч. 3. С. 35–38.

7. Лабашева, Н. А. Практическое применение системы языковых средств научного стиля в процессе обучения переводу юридических текстов / Н. А. Лабашева, И. И. Трубчанинова. Текст: непосредственный // Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. 2020. № 10. С. 144–147.

8. Пасаита, Т. Н. Контроль при обучении научному стилю речи (этап предвузовской подготовки) / Т. Н. Пасаита. Текст: электронный // Электронный научный журнал. 2019. № 4 (26). С. 46–52. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=38205009>.

9. Полевая, Т. А. Обучение научному стилю речи на начальном этапе довузовской подготовки иностранных учащихся по математике / Т. А. Полевая, С. А. Полевая. Текст: непосредственный // Вестник Тульского государственного университета. Сер.: Современные образовательные технологии в преподавании естественнонаучных дисциплин. 2020. № 1 (19). С. 83–87.

10. *Русская, Т. Н.* Специфика обучения монгольских учащихся пониманию и употреблению возвратных глаголов в научном стиле речи (начальный этап обучения) / Т. Н. Русская, Л. В. Балакирева. Текст: непосредственный // Система менеджмента качества: опыт и перспективы. 2017. № 6. С. 156–161.

11. *Смелкова, И. Ю.* Основные компоненты содержания обучения научному стилю речи иностранных предбакалавров-экономистов на этапе предвузовской подготовки / И. Ю. Смелкова. Текст: непосредственный // Вопросы педагогики. 2020. № 10–1. С. 203–206.

12. *Стрелкова, О. С.* Специфика преподавания английского языка и обучения научному стилю речи в португалоговорящих группах как лингводидактическая проблема / О. С. Стрелкова, Н. М. Моновцова. Текст: электронный // Язык. Образование. Культура: сборник научных трудов по материалам 13-й Всероссийской научно-практической электронной конференции с международным участием, Курск, 22–27 апр. 2019 г. / Курск. гос. мед. ун-т; ООО «МедТестИнфо». Курск, 2019. С. 139–143. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=38220038>.

13. *Супоницкая, М. Л.* Методическая роль пересказа в обучении научному стилю речи иностранных студентов медико-биологических групп начального этапа обучения / М. Л. Супоницкая. Текст: непосредственный // Международное образование и сотрудничество: сборник статей. Москва, 2012. С. 82–84.

14. *Хлюстова, Т. В.* Обучение студентов научному стилю речи / Т. В. Хлюстова. Текст: непосредственный // Доклады ТСХА; Российский государственный аграрный университет – МСХА им. К. А. Тимирязева. 2020. Вып. 292, ч. 6. С. 133–138.